

**Zachycování údajů o bankovních převodech ze systému SWIFT tajnými službami USA**

**Usnesení Evropského parlamentu o zachycování údajů o bankovních převodech ze systému SWIFT tajnými službami USA**

*Evropský parlament,*

- s ohledem na Evropskou úmluvu o ochraně lidských práv a základních svobod (EÚLPZS), zejména na článek 8 této úmluvy,
  - s ohledem na Listinu základních práv Evropské unie, zejména na články 7 a 8 této Listiny,
  - s ohledem na Úmluvu č. 108 Rady Evropy o ochraně osob s ohledem na automatizované zpracování osobních údajů,
  - s ohledem na článek 6 Smlouvy o EU a článek 286 Smlouvy o ES,
  - s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů<sup>1</sup>,
  - s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ze dne 18. prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů<sup>2</sup>,
  - s ohledem na návrh nařízení o informacích o plátcích podávaných v souvislosti s převodem finančních prostředků (KOM(2005)0343),
  - s ohledem na stížnosti, které předložila organizace Privacy International regulátorům v oblasti ochrany údajů a soukromí ve 33 zemích a ve kterých uvedla, že převody SWIFT byly prováděny bez ohledu na zákonný postup stanovený předpisy na ochranu údajů a že k zpřístupnění informací došlo bez jakéhokoli právního základu nebo pravomoci,
  - s ohledem na čl. 103 odst. 4 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že evropské a americké sdělovací prostředky nedávno odhalily existenci programu sledování finančních prostředků určených na terorismus, který zřídila vláda Spojených států a který umožnil orgánům Spojených států přístup ke všem finančním údajům uloženým ve SWIFT (Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunications), v Belgii sídlícím sdružení, které tvoří více než 8 000 obchodních bank a institucí z 200 zemí včetně několika centrálních bank,

---

<sup>1</sup> Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31.

<sup>2</sup> Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1.

- B. vzhledem k tomu, že informace uložené ve SWIFT, ke kterým měly přístup orgány Spojených států, se týkají stovek tisíců občanů EU, neboť evropské banky používají komunikační systém SWIFT pro celosvětové převody prostředků mezi bankami, a vzhledem k tomu, že v systému SWIFT denně dojde k milionům převodů a bankovních transakcí,
- C. vzhledem k tomu, že údaje shromážděné na území EU, které mají být použity mimo území EU, by měly přinejmenším podléhat hodnocení odpovídající úrovně ochrany podle směrnice 95/46/ES,
- D. vzhledem k tomu, že údaje spravované systémem SWIFT umožňují zjistit nejen převody spojené s nezákonnou činností, ale také informace o hospodářské činnosti dotyčných jednotlivců a zemí, a mohlo by tak dojít k rozsáhlé hospodářské a průmyslové špionáži,
1. připomíná své odhodlání bojovat proti terorismu a je přesvědčen o nutnosti dosáhnout správné rovnováhy mezi bezpečnostními opatřeními a ochranou občanských svobod a základních práv; vyjadřuje velké znepokojení nad skutečností, že vzniká atmosféra zhoršujícího se respektování soukromí a ochrany údajů;
  2. zdůrazňuje, že Evropská unie je založena na právním řádu a že veškeré převody osobních údajů do třetích zemí podléhají právním předpisům v oblasti ochrany údajů na vnitrostátní a evropské úrovni, které stanovují, že všechny převody musí být povoleny soudním orgánem a že jakákoli výjimka z této zásady musí být přiměřená a založená na právním předpisu nebo mezinárodní dohodě;
  3. je přesvědčen, že výhradně uplatněním článku 8 EÚLPZS se mohou členské státy, v rámci právních předpisů Společenství a s ohledem na článek 13 směrnice 95/46/ES, – v zájmu státní bezpečnosti, veřejného pořádku a bezpečnosti – odchýlit od zásady zakazující předávání obchodních údajů, což je jediný legitimní základ pro uchovávání osobních údajů soukromými subjekty, a tím omezit úroveň ochrany údajů pouze tehdy, kdy je to nutné, přiměřené a v souladu s demokratickou společností;
  4. bere na vědomí výše uvedený návrh nařízení, který může přispět k vytvoření právního rámce pro převod těchto informací; vyjadřuje politování nad tím, že Evropský parlament – v rozporu se zásadou loajální a stálé spolupráce mezi orgány Společenství – nebyl během vyjednávání a třístranných jednání ostatními orgány, zejména Evropskou centrální bankou (ECB), informován o existenci převodů SWIFT;
  5. požaduje, aby Komise, Rada a ECB plně vysvětlily, do jaké míry si byly vědomy tajné dohody mezi SWIFT a vládou Spojených států;
  6. požaduje v tomto kontextu, aby byla vyjasněna úloha a funkce ECB, a žádá evropského inspektora ochrany údajů, aby co nejdříve ověřil, v souladu s nařízením (ES) č. 45/2001, zda ECB nebyla povinna reagovat na možné porušení ochrany údajů, které zjistila;
  7. připomíná, že ECB má zaručit, aby centrální banky využívaly SWIFT pouze v zákonném rámci;
  8. požaduje, aby členské státy zajistily a ověřily, že na vnitrostátní úrovni neexistuje žádná právní skulina a že se právní předpisy Společenství o ochraně údajů vztahují také na

centrální banky; žádá členské státy, aby výsledky této kontroly předaly Komisi, Radě a Evropskému parlamentu;

9. požaduje, aby Rada naléhavě prozkoumala a přijala návrh rámcového rozhodnutí o ochraně osobních údajů zpracovávaných v rámci policejní a soudní spolupráce v trestních věcech (KOM(2005)0475), a zajistila tak evropským občanům jednotnou a vysokou úroveň ochrany údajů na celém území Unie;
10. zvláště upozorňuje Radu na pozměňovací návrhy 26 a 58 v postoji Parlamentu přijatém dne 14. června 2006<sup>1</sup> k výše uvedenému návrh rámcového rozhodnutí, jejichž cílem je upravit nakládání s údaji předanými ve veřejném zájmu soukromým stranám;
11. znovu opakuje své velké zklamání nad neochotou Rady vyřešit současnou legislativní situaci, kdy v rámci prvního a třetího pilíře platí pro ochranu základních práv dva různé procesní rámce; znovu proto opakuje svůj požadavek, aby bylo zdvojení těchto rámců zrušeno použitím „přemostovací doložky“ podle článku 42 Smlouvy o EU;
12. požaduje, aby Komise vyhodnotila všechny přijaté protiteroristické právní předpisy EU, a to z hlediska účinnosti, potřebnosti, proporcionality a dodržování základních práv; naléhavě žádá Komisi a Radu, aby zvážily, jaká by měla být přijata opatření, aby znovu nedošlo k opakování takto závažného narušení soukromí;
13. ostře nesouhlasí s jakýmkoli tajnými operacemi na území EU, které ovlivňují soukromí občanů EU; je velmi znepokojen, že se takovéto operace uskutečnily, aniž o tom byli evropští občané a jejich parlamentní zástupci informováni; naléhá na Spojené státy a jejich zpravodajské a bezpečnostní služby, aby jednaly v duchu dobré spolupráce a informovaly své spojence o všech bezpečnostních operacích, které mají v úmyslu provádět na území EU;
14. žádá svůj Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci, aby spolu s Hospodářským a měnovým výborem uspořádal co nejdříve společné slyšení ECB, Komise, Rady, evropského inspektora ochrany údajů a dalších soukromých a veřejných stran, které jsou do této věci zapojeny, za účelem zveřejnění všech informací dostupných jednotlivým subjektům;
15. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, Evropské centrální bance, vládám a parlamentům členských států, přistupujících zemí a kandidátských zemí a vládě Spojených států a oběma komorám Kongresu.

---

<sup>1</sup> *Přijaté texty*, P6\_TA(2006)0258.